



*Cecilia Glanzmann*

**ACTUANTES. EN EL ESCRITOR EN LA  
LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL**





ACADEMIA  
DE LITERATURA  
*Infantil y Juvenil*  
Asociación Civil

🌱 Febrero de 2021 🌱



## **SOBRE LA PUBLICACIÓN**

Esta publicación denominada “**Pensando desde la LIJ**” tiene por propósito documentar materiales de cátedra de los Miembros de Número de la Academia de Literatura Infantil y Juvenil, trabajos de alumnos realizados en distintos seminarios dictados en la Diplomatura en LIJ –S.A.D.E.- y de los Talleres virtuales desarrollados a inicios de 2020 en el marco de las acciones de transferencia y acompañamiento durante el período de aislamiento social obligatorio provocado por el COVID 19.

Todos los materiales pueden ser utilizados mencionando a sus autores y a esta publicación.



**AUTORA: Cecilia Glanzmann**

**ILUSTRACIONES: María Valeria Glanzmann**

**Coordinación de la publicación:**

Dr. Marcelo Bianchi Bustos

**Responsable web:** Fernanda Macimiani

**WEB OFICIAL DE ALIJ:** <https://academiaargentinadelij.org>



# PENSAMIENTOS DE UNA VIDA DEDICADA A LA LITERATURA Y LA PROMOCIÓN DE LA LECTURA

**A manera de prólogo.**

**Dr. Marcelo Bianchi Bustos**

Vicepresidente 1° de la Academia de Literatura Infantil y Juvenil  
Miembro de Número – Sillón Martha Salotti

La obra que tengo el gusto de prologar es una síntesis personal de un número importante de lecturas que forman parte del capital cultural de la Prof. Cecilia Glanzmann, Miembro de Número de la Academia de Literatura Infantil y Juvenil que ocupa el sillón “Alfonsina Storni” desde 2020 y desde hace mucho tiempo es miembro del Instituto Literario y Cultural Hispánico, entre otras instituciones.

Formada en la carrera de Letras nunca dejó de lado su primera formación como maestra y eso lo demuestra por el sentido didáctico de escritura de este ensayo. También es una reconocida poeta y ensayista, cuyo nombre se puede leer en numerosas antologías como las del Grupo A.L.E.G.R.I.A.

Tuvo desempeño en todos los niveles del sistema educativo en su amada ciudad de Trelew, y antes en Bell Ville, su lugar natal, y en otras localidades, desde 1962 y con grandes aportes en el ámbito universitario formando docentes. Desde hace años se dedica a la educación no formal a través del dictado de cursos y talleres literarios.

Su nombre es referente de escritura, de honestidad intelectual y sus libros han trascendido las fronteras de la Argentina. Ha dedicado toda su vida a las letras, a la creación, a lo educativo, a lo sociocultural.



Por todos estos motivos es que afirmo que este trabajo es una obra de síntesis en la que se observan sus lecturas, sus fuentes, pero también su mirada crítica.





# A MODO INTRODUCTORIO

La literatura infantil y juvenil es “Literatura”. El hecho de que se la denomine así tiene que ver con intereses, formas de contacto con las franjas etarias y en cuanto a quien escribe para ellas.

La larga y rica experiencia con otros escritores y docentes en relación con la lectura, con la palabra literaria, la imaginación, el arte, impulsan este aporte.

Es propósito de este trabajo:

- a. Reflexionar sobre “actuantes” que obran en quienes escribimos literatura infantil y juvenil.
- b. Llegar —a quienes quieran abrazar esta maravillosa aventura de la literatura para nuestros niños y jóvenes.
- c. Compartir algunas experiencias personales que, en este hermoso camino, me permitieron ir “abriendo puertas”.

## **Trataremos:**

- a . Nuestros modos de contacto con el placer por la lectura y con el mirar o **leer** la existencia en sus distintos planos.
- b. La inserción dinámica como persona y como autor en la literatura en general, en la cual se inserta la llamada literatura infantil y juvenil
- c . El abordaje temático y de estilo en la escritura.
- d La importancia de ciertos autores y profesores acerca de lo que escribimos.

## **Ejes organizativos:**

- . Caminos de lectores y escritores.
- . El placer de ser un lector activo y quizás un escritor.
- . Algunas lecturas: apertura de caminos.
- . Algunos docentes: apertura de caminos.
- . Laura Devetach: abriendo puertas.



. La propia obra: escribir es un permanente proceso de amor en crecimiento

## 1. Caminos en lectores y escritores

Las lecturas que hemos hecho en la infancia y adolescencia, más todas las demás a lo largo de la vida, marcan ciertos caminos en más o en menos. Esto está en las creaciones literarias destinadas conscientemente o no a niños y jóvenes.

### **Lector-escriptor o del posible escritor en literatura infantil y juvenil.**

Hay una relación estrecha entre ser lector y ser escritor.

Nos parece relevante destacar lo que Cristina Pizarro,<sup>1</sup> expresa en su libro *En la búsqueda del lector infinito*<sup>2</sup>, sobre qué entiende por “lector infinito” :

*Llamamos así al que indaga, explora, descubre, construye, crea diferentes discursos a lo largo de su vida, dando prioridad a lo estético y a su implicancia afectiva.* (167)

Seguidamente se refiere a los temas y a *las posibles formas de acercamiento a los textos en un espacio lúdico, que privilegia el lenguaje corporal e integra la intertextualidad...* (167)

Y en el recorrido del libro, ha de ir una y otra vez al “placer por la lectura”.

---

<sup>1</sup> Miembro de Número de la Academia de Literatura Infantil y Juvenil, fundadora y primera presidente.

<sup>2</sup> PIZARRO, Cristina; *En la búsqueda del lector infinito-Una nueva estética de la literatura infantil en la formación docente* -- Buenos Aires ,Lugar, 2008



Lo conceptualizado por Cristina Pizarro citado arriba será eje que guiará nuestras consideraciones en este trabajo, en cuanto a la tarea del escritor como a la de quien puede serlo.

### **El valioso aporte de la Dra. Honoria Zelaya de Nader<sup>3</sup> en esta tarea.**

A la guía esencial de Cristina Pizarro, sumamos a la Dra. Zelaya de Nader con su obra : *De qué hablamos cuando hablamos de literatura infantil*<sup>4</sup> En ella nos da interesantes y fundamentados ejemplos en sus doce capítulos. Aborda diversos temas, desde lo histórico, lo oral de la literatura, el maltrato infantil, el valor terapéutico de los cuentos para los niños con cáncer. Trata el cancionero tradicional recogido por Carrillo en Tucumán y va a Borges, a José Murillo con Brunita, al NOA, a la adolescencia en seis novelas argentinas y a otros.

### **Algunos ejemplos breves:**

En el capítulo cuatro se refiere a Pinocho y a la mirada sobre su padre, alejado en su rol de los cánones tradicionales en cuanto se centra en *un amor recíproco de adulto, tal como lo postulara Collodi para el niño que habrá de inaugurar al Hombre.*”(p.125)

En el primer capítulo toma a Domingo Faustino Sarmiento a quien considera “pionero en la constitución del marco teórico de la literatura infantil argentina”. De él expone la gran riqueza,

---

<sup>3</sup> Miembro de Número de la Academia de Literatura Infantil y Juvenil. Profesora, Licenciada y Dra. en Letras. Nació y reside en Tucumán. Educadora, investigadora, hacedora cultural, escritora con vasta obra en distintos géneros

<sup>4</sup>ZELAYA DE NADER ,Honoria ; *¿De qué hablamos cuando hablamos de literatura infantil?* , San Miguel de Tucumán, Vleer, 2017.



además, en su accionar con una visión renovadora sobre el niño y sus necesidades: jugar, amar a los que lo aman y leer con gozo. *Para Sarmiento- dice- todo debe tender a conocer la especificidad de la infancia.*

En el capítulo tres, habla de “Guaquimina” de Marta Salotti. Analiza y pone en valor la primera nueva novela histórica en la literatura infantil-juvenil argentina, en la que se toma a Cristóbal Colón en su infancia. Nos dice que Salotti lo lleva a ser un personaje cotidiano que habla en primera persona.

La Dra. Zelaya de Nader, como bien dice en la contratapa María del Carmen Tacconi de Gómez, en este libro “dialoga con el lector sobre el valor del género desde una visión que ubica a la obra como un libro de consulta esencial.”

Silvana Firpo, expresa al final de su prólogo:

*“Tengo para mí la idea de que Honoria indaga, en realidad, en la humanidad. Que su interés está en lo humano de los seres. Yo intuyo que quiere conocer a la infancia para entender a los adultos que somos... y conocer a los adultos para entender a los niños que fuimos y seguimos siendo, y por sobre todas las cosas, a las infancias que construimos ahora nosotros en las nuevas generaciones.”*

Es lo que vemos en nuestra ensayista y creadora: la hondura de sus valores humanos que la han hecho entregar un **legado actuante** para estudiosos, escritores, docentes, lectores en general.

El interés y el placer por la lectura es el eje comprometido para Honoria Zelaya de Nader y para cuantos vivimos este camino en la literatura para niños y jóvenes.



## 2. El placer de ser un lector activo y quizás un escritor.

En este hoy, en muchos de quienes escribimos para chicos, hay un goce por la lectura que tiene que ver con nuestra propia infancia y adolescencia y con el niño que continuó en uno también en la adultez. Nos cabe el concepto de *lector infinito* con todas sus implicancias. Nos sentimos identificados.

En nuestra reflexión sobre esto, nos preguntamos por qué.

### **-Algunos intentos de respuesta.**

Nos situamos en los niños a quienes se les lee o cuenta, a los que se los escucha leer, recitar, cantar, narrar, dramatizar, ya textos escritos como los que ellos toman de lo oral en vivo o a través de los medios audiovisuales y de las redes sociales.

Nos situamos en conexión con lo anterior en los niños que leen mucho, por su propia cuenta, con goce y con un interés ávido.

Nos situamos, como escritores o como posibles escritores en nuestra actividad creadora, en el estar en ese mundo del “jugar en serio”, sabiendo que se juega y, a la vez, que se entra y se sale de algo que no separa lo que suele llamarse la realidad concreta.

Es decir, nos situamos en ese lugar dado naturalmente a la imaginación a través de acciones, en la infancia y en la pre-adolescencia.

### **-Ejemplos:**

Cuando el niño crea e interpreta obras u obritas dramáticas, guiones para películas o cortos, mezclándolos con poemas, con movimientos, con el lenguaje del cuerpo con ritmo, con libre creatividad.



El niño, en este “jugar en serio”, ama lo que va realizando, y de acuerdo con edades, situaciones y personalidad, lo comparte con otros pares, o todo esto se lleva a cabo entre dos o más.

Esto suele conducir a una escritura que puede ir acercándose a la literatura. Ese placer integral se continúa en el adulto que escribe lo que leerán los menores que él.

### ¿Qué nos ocurre a los que abrazamos este género?

En nuestra tarea, los escritores o los que pueden serlo, continuamos conversando, hermanados, con las flores y las plantas, con los pájaros, con la tierra, el sol, el cielo, el agua, las piedras...Nos pasa tanto con los seres vivos como con los juguetes y con los objetos de uso doméstico, escolar o comunitario. Y con seres como duendes, gnomos, hadas u otros. Seguimos divirtiéndonos, riéndonos o entristeciéndonos, con espontaneidad.

Somos conscientes de los compromisos de ser adultos, pero seguimos sintiendo al niño o adolescente en nosotros. Es **una voz interior** que estará presente. Esto tiene que ver con la esencia y la autenticidad, no con las etapas de la vida. Cualquiera sabe que él “es” todas esas etapas, y que ello está en lo que escribe, ya para niños, ya para compartir con otros sin diferencia de edades o ciclos.

### ¿Esto puede explicar elecciones de lecturas de niños y adolescentes?

Consideramos que sí, pues leen o interpretan –y con goce– lo “aparentemente” dicho para adultos. En ese escritor que eligen, aunque haya estructuras que obren en él, sea cual fuere su edad, ha predominado la no renuncia a **esa voz interior**, que conecta lo intuitivo y lo racional



Hemos hecho uno de los recorridos posibles, en lo que llamamos modos de contacto con el placer por la lectura y con el “leer” la existencia en sus distintos planos.

Entre esos modos de contacto, está el sentir y saber que en nuestra tarea nos encontramos en un proceso que fluye e interactúa con los textos, con los seres que amamos, con la vida.

### 3. Algunas lecturas: apertura de caminos.

Las lecturas que marcaron o marcan caminos para quien escribe o escribirá para niños y jóvenes se encuentran, con sus adaptaciones y /o reelaboraciones, en los cuentos de hadas, los mitológicos, las leyendas, los de aventuras, en los libros basados en la historia antigua o en la posterior. Ellas incitan el interés, en las series y sagas más actuales. También en ciertas obras con sentimientos en conflicto y en armonía. O con voluntades que actúan para tomar decisiones ante pruebas. O con valores que tienen que ver con la libertad, la identidad, el respeto propio , al otro, a la vida .

#### **Otras obras que abren caminos**

Vienen abriendo más caminos: lecturas que abrevan en lo sociocultural actual y en lo universal. Desde lo cotidiano. Desde un imaginario no sobreactuado. Desde la relación con los pares y no pares. Desde la mirada que no elude situaciones complejas. Son lecturas que van dejando o dejaron ya el didactismo o el moralismo, propio de décadas atrás.

#### **Ejemplos**

Traemos a “Pinocho” de Carlo Collodi, al que Laura Devetach y Gustavo Roldán han traducido del italiano original con el título “Las aventuras de Pinocho”. Pablo Medina en la solapa de la



edición de Colihue, de 1996, expresa que a esta adaptación la han escrito *en un lenguaje actual, fresco y respetuoso de la historia original*. Y concluye: *Su versión de la obra de Collodi es un verdadero homenaje al centenario de Pinocchio*, en referencia a la primera edición de este clásico de la literatura, que no deja de maravillarnos a chicos y a grandes.

Muchas son las obras que están en el arcón de nuestra competencia lectora activa y pasiva y que interactúan desde lo consciente o lo no consciente, en nuestra tarea de escritores o de posibles escritores.

Citamos algunas : *Robinson Crusoe*, de Daniel Defoe; *Príncipe y Mendigo* y *Las aventuras de Tom Sawyer* de Mark Twain, *Heidi* de Juana Spyri, *Alicia en el país de las maravillas*, de Lewis Carroll, *Las Mil y Una Noches*, los tradicionales como *La Cenicienta* y otras de Perrault, las de Andersen, las historietas e historias de Walt Disney, las series y películas sobre D´Artagnan y los tres mosqueteros, los *Cuentos de la Selva* de Horacio Quiroga, las obras de Julio Verne y más tarde las de autores como Ray Bradbury..., cuentos especiales como *El hombrecito del azulejo*, de *Misteriosa Buenos Aires* de Manuel Mujica Lainez ...

### Otros ejemplos

En esta apertura de caminos..., obras como *El Principito* de Antoine de Saint Exupèry nos han llevado a varios a ... ser ya el niño, ya el aviador, en ese juego de la alteridad y a gozar con la historia en primera persona y a asombrarnos con las preguntas y respuestas fluyendo con sentimiento y sabiduría. Y en nuestro tiempo más cercano, *El regreso del joven Príncipe*, de Alejandro Roemmers se y nos conecta con la obra de Saint Exupèry, a adultos y jóvenes, más que a niños.

La poesía, el teatro, el ensayo y otros géneros, en otras épocas de adolescencia, vinieron de la mano de Alfonsina Storni, Juana de Ibarbourou, Gabriela Mistral, Federico García Lorca, Gustavo



Adolfo Bécquer, José Martí, Juan Sebastián Tallón. Y en el crecer... fue natural encontrarse con las obras de Krishnamurti, de Schiller, de Cervantes ...Con los modernistas, con los surrealistas... Y con tantos más.

En los últimos años, muchos creadores argentinos y del mundo, nos dan una magnífica diversidad de textos para niños y jóvenes, que se transmiten no solo en soporte de papel, sino por todas las vías tecnológicas. Y en sagas que atrapan el interés. A veces solo con la palabra, otras acompañada del dibujo, o de otras artes como los comics, las historias en 2 D y en 3 D. O musicalizados.

**Los caminos de antes y los actuales** son un abanico muy rico para el disfrute del leer cada vez más buena literatura. Y el intentar hacer lo mismo cuando se escribe.

#### 4. Autores –docentes: apertura de caminos.

El ser un *lector infinito* va de la mano del goce anímico por temáticas y por estilos. Por el valorar en modo creciente y cada vez más imprescindible el manejo de los tipos textuales en el discurso y lo estético. El “niño interior” sigue con el asombro, lo lúdico, lo inesperado. Con la poética propia del mundo infantil en ese *lector infinito* que se construye como escritor que leen chicos... y grandes. Y cada vez más con lo que Umberto Eco nos dice en *Lector in fabula* sobre la acción creadora del lector. Esta lleva a una conciencia más honda en la tarea sobre los aspectos a tener en cuenta acerca de lo que es literatura infantil y juvenil.

En nuestro proceso evolutivo en este campo , muchos hemos abrevado en Argentina, en lo que nos han brindado personalmente en cursos, clases, trato personal y con sus libros , personas como Dora Pastoriza de Etchebarne, Marta Salotti, Frida Schultz de Mantovani, María Hortensia Lacau, Syria Poletti,



María Ruth Pardo Belgrano , María Granata, Javier Villafañe, Elsa Bornemann, Susana Itzcovich , Juan Raúl Rithner, María Elena Walsh, Eduardo Gudiño Kieffer, Adela Bash, Raquel Barthe, Gustavo Roldán, Laura Devetach , Emil García Cabot, y otros.

Y en el último tiempo Cristina Pizarro, Zulma Prina, Graciela Pellizzari, Bertha Bilbao Rihter, Alicia Origgi, Honoria Zelaya de Nader, Marcelo Bianchi Bustos, Germán Cáceres y varios que orientan desde las Academias de Literatura Infantil y Juvenil de Argentina y de Latinoamérica... Y aquí debemos citar a la Dra. Sylvia Puentes de Oyenard,<sup>5</sup> de Uruguay. Son autores-docentes, “actuantes” en el *lector infinito*-escritor o que puede serlo, de literatura infantil y juvenil.

## 5. Laura Devetach: abriendo puertas

*Sobre quien fue mi profesora en la cátedra de Creación Literaria.*<sup>6</sup>

### 5.a. Como autora

Laura Devetach fue realizando una obra amplia y rica, para chicos, pero que hizo y hace la delicia de leer, sin que importe la edad. Sus temas lo abarcan todo, beben siempre en lo cotidiano

---

<sup>5</sup> Presidente de la Academia Latinoamericana de Literatura Infantil y Juvenil, a la que María Cristina Pizarro pertenece como Miembro de Número.

<sup>6</sup> Me refiero al Profesorado de Castellano, Literatura y Latín, en el Instituto Nacional del Profesorado “Mariano Moreno”, de Bell Ville, Córdoba, donde cursé la carrera, y donde también fui docente. . Laura Devetach además fue mi profesora en Literatura Francesa e Italiana.



del ser humano como ser social. En el espacio-tiempo, lo hace sentir siempre cercano. Su estilo es fresco, dinámico, conversacional, con un uso amplio y cuidado del lenguaje, con humor, con empleo de metáforas y recursos varios, con estrategias discursivas.

Tomaremos ejemplos de sus libros :

*Monigote en la arena*,, que recibió el Premio Casa de las Américas en 1986, y *de Cuentos que no son cuento* ,del 2004.

### De *Monigote en la arena* <sup>7</sup>

*...Monigote quedó solo, muy sorprendido. Oyó cómo cantaban el agua y el viento. Vio las nubes acomodándose una al lado de la otra para formar cuadros pintados. Vio las mariposas azules que cerraban las alas y se ponían a dormir sobre los caracoles.*

*- Hola- dijo monigote, y su voz sonó como una castañuela de arena.*

*El agua lo oyó y se puso a mirarlo encantada.*

*- Glubi glubi, monigote en la arena es cosa que dura poco- dijo preocupada y dio dos pasos hacia atrás para no mojarlo-¡Qué monigote más lindo, tenemos que cuidarte!*  
(1990: 9-10)

### De *Cuentos que no son cuento*<sup>8</sup>:

Cada texto contiene previo un paratexto en el que la autora en primera persona da alguna referencia o explicación que tiene relación con lo que se relatará.

*De Las palomas de San Pedro.*

<sup>7</sup> DEVETACH Laura; *Monigote en la arena*, Buenos Aires, Colihue, 1990

<sup>8</sup> DEVETACH, Laura, *Cuentos que no son cuento*, Buenos Aires, Alfaguara, 2004



*“ Esto pasó en Mar del Plata, quizás alrededor de 1950. Yo me enteré en 1979. Pero también hubiéramos podido no enterarnos nunca. Cuando supe del caso, me golpeó fuerte. Después de que lo escribí comprendí que, en estas palomas, nos veíamos retratados muchos argentinos. Argentinos durante el golpe militar que comenzó en 1976.”*

*Me contaron que el agua palmoteaba sobre la arena, chaaas, ola tras ola. Igual que ahora. **Dicen** también que antes se escuchaba mucho más el aplauso del agua y de las rocas.*

*Cuentan las liebres que por aquellos años, podían correr libremente en los terrenos cercanos a la playa./.../ Pero dicen las liebres que todo empezó a cambiar cuando limpiaron los terrenos cercanos a las playas para que la gente fuera a bañarse. No quedó ni un plumerito de pasto que sirviera de biombo a un sapo./.../Las vizcachas cuentan.../.../. Y las palomas, más memoriosas, más pausadas, dicen que su desgracia empezó con la propiedad horizontal./.../*

*...Un día, un arquitecto curioso./.../ encontró uno de los nidos. Estaba enteramente tejido con alambres y clavos, dulcemente puntiagudo, tibiamente blindado como un nido que se hace porque no se sabe qué hacer./.../ (2004: 73-76)*

Laura Devetach inserta el dato histórico en sus palabras previas. Y luego, con el recurso del “diz que” y a través de las palomas protagonistas y de otros animales, más un ser humano, se puede entrever parte de lo ocurrido en las fechas mencionadas. Pero esto está contado con sutil naturalidad, a través de lo que les va ocurriendo a las palomas, las liebres, las vizcachas, los cuises. Está el tema de la supervivencia, del no perder la identidad, que llega al punto de que. ¿para no dejar de ser palomas, hacen su nido con alambres y clavos.



Los adverbios aportan su semántica de ternura: *dulcemente, tibiamente*. Está también el humor, como en *No quedó ni un plumerito de pasto que sirviera de biombo a un sapo*. La onomatopeya creada: *chaaa* nos permite escuchar a las olas. Es un recurso que emplea mucho y con amplia creatividad como neologismos Laura Devetach.

El compromiso con las circunstancias socioculturales y con la vida que fluye en todos los reinos de la Naturaleza es abordado por la autora sin agresión, con recursos que responden a la poética de la infancia en la literatura.

Laura Devetach, tanto para muchos como para mí, fue y es un norte de brújula para transitar por temas varios y por algunos que pueden resultar difíciles para un niño. Ella supo cómo ir abriendo puertas y nos es ejemplo. Un norte para el *lector infinito* que somos en nuestra tarea de escribir para niños.

### **5.b. Laura Devetach , abriendo puertas en el aula y en la vida.**

Laura Devetach, en sus clases, motivaba a tomar con libertad responsable los temas cotidianos como los generales, y a ficcionalizarlos. Tenía gran cuidado de lo estético y era respetuosa de las variables socioculturales del lenguaje, en función de la verosimilitud y de lo espontáneo. Sobre lo lúdico y el dinamizar y personalizar objetos comunes, animaba a vivir esa preciosa libertad creativa, sin dejar el compromiso que implica la literatura infantil y juvenil.

Desde muy joven la sabemos **abriendo puertas** en este ámbito.

**En lo personal**, por lo expuesto, soy una permanente agradecida a esta gran querida autora y docente. Me comprendió y apoyó en lo que traía ya en mí y ejercitaba desde niña. Me “abrió caminos” para lo que sería mi escritura para niños y jóvenes. Y para mi labor de orientación en quienes quieren abrazar esta maravillosa



aventura de escribir para ellos, como expresamos en nuestro propósito al comienzo.

**Una anécdota que** habla de lo que venimos diciendo sobre el niño interior. En oportunidad de una visita a Trelew (donde resido) para un Encuentro de Literatura Infantil y Juvenil, nos reencontramos ambas. Nos intercambiamos libros. Pero... Laura quiso que yo tuviese algo más. Recibí por correo un libro suyo de poemas para adultos, con una fotografía muy bella y simbólica. En ella, esa transparencia de su ser en la mirada que ve en lo más sencillo. En su reverso escribió que había fotografiado a unos gorriones en los cables de luz y teléfono, en un día nublado, lluvioso, en la ruta, en Bell Ville, donde habíamos sido profesora y alumna. Y que... ese libro era para que no pensara que solo escribía para chicos.

De ella como de tantos más, seguiremos siendo ese *lector infinito* de Cristina Pizarro, el que goza con los textos y que continúa aprendiendo.

## 6. La propia obra: escribir, un permanente proceso de amor en crecimiento.

Antes de concluir, algunas referencias y citas de mi obra personal que tiene cuentos, poemas, obritas dramáticas, donde hablan el viento, o una remolacha que se enamora de Remolachín, o una zapatilla con una pelota, o una gota de agua jugando con otra al voleibol en la tapa de la olla de la sopa, antes de pasar por propia decisión a ser parte entera de la sopa, o un barrilete que relata como protagonista, saliendo de la pantalla de la computadora para involucrarse con un niño y su abuelo. Pero a la vez hay textos que van hacia el tema de las drogas, de los hogares



donde se abusa de las mujeres y los niños o se los golpea duramente y otros que van hacia la solidaridad.

Algunos ejemplos tomados de mis libros: un poema *La escoba y el lampazo*, que está en *Entre escalones y zapatos*<sup>9</sup>, interpretado como opereta por niños y jóvenes, la cual fue escrita por Alicia Ferrari<sup>10</sup>, profesora, escritora, compositora y concertista de piano.

*¡Con este calor  
yo no sé qué haces  
con ese vestido!  
le dijo la Escoba  
al señor Lampazo.!*

*-Solo limpio y lustro  
los pisos de adentro  
y apenas me mojan  
un poco la estopa  
¡ya voy al rincón!*

*-En cambio mis pajas  
se mueren de risa.  
Me llevan al patio  
y con la manguera  
¡qué buen chapuzón! ( 29)*

Hay varios lectores de toda edad que toman de mis libros. Como *Melodía del silencio* que se encuentra en *Juglares del*

---

<sup>9</sup> GLANZMANN, Cecilia y otros-Grupo Literario Encuentro; *Entre escalones y zapatos*, Buenos Aires, Vinciguerra, 1990

<sup>10</sup> FERRARI, Alicia; *Poemas de autores chubutenses, con música*. Rawson, Secretaría de Cultura de Chubut, 1995



*silencio*, y que es leída, trabajada, actuada por niños y jóvenes en las escuelas, en los mismos hogares y en la comunidad. Como ocurre con *Travesuras*, con los textos de *Amor de Remolacha* (de historia en cuentos, poemas y en dramaturgia), con los de *Un tobogán con bufanda*<sup>11</sup> (de cuentos para niños), como con *La risa*, de *Ecós de mi voz*<sup>12</sup> y en partitura:

Como con *Leyenda del viento patagónico*, que está tanto en el citado *Amor de Remolacha* como en otro para jóvenes y adultos *Y aún el bosque mágico*.

Cerramos con esta “Leyenda del viento patagónico” de *Amor de Remolacha*<sup>13</sup>:

*Hubo una vez un extraño y solitario gigante  
en la montaña.*

*Hubo quienes veían enormes torres  
que aparecían y desaparecían  
entre las nubes/ en la morada del gigante.*

*Y un día/ vieron luces de fuego escapando desde el sol,  
y a la noche*

*el gigante que estaba sobre una torre  
se fue,*

*se fue de la montaña .*

*Iba viajando por el cielo, dicen.*

*La torre y el gigante iban tirados por un carro de luces.*

---

<sup>11</sup> GLANZMANN, Cecilia; *Un tobogán con bufanda*. Ilustraciones de María Valeria Glanzmann. Buenos Aires, Vinciguerra Hechos de Cultura S.R.L., 2015-Auspicio de la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil,. Faja de Honor de la SADE 2016 en Literatura Infantil.

<sup>12</sup> GLANZMANN, Cecilia; *Ecós de mi voz*, Buenos Aires, Áncora, Marymar, 1987

<sup>13</sup> GLANZMANN, Cecilia; *Amor de Remolacha*. Buenos Aires, Vinciguerra, 1996



*Los siete corderitos que faltaban de la aldea  
debían ser aquellos.  
Los siete iban en el carro azul plateado  
de estrellas divertidas  
que llevaban al gigante con su torre por el cielo.  
Hay ahora solo una montaña solitaria,  
una montaña de rocas puntiagudas  
donde vive el viento patagónico.  
Dicen que es el espíritu del gigante.  
Dicen que allí sueña  
que viaja con su carrito por la tierra,  
y que canta y sopla  
mientras aúlla y acaricia  
los valles, los cerros, la meseta.  
Dicen que el viento es el sueño del gigante  
que quiere devolver los corderitos,  
dicen que los corderitos  
tienen alas de estrellas azules que sonrían  
y que no pueden dejar de viajar ya con el gigante.*

*En la montaña duerme el viento patagónico,  
pero siempre se despierta  
para que se cumpla el sueño de gigante. (25-26)*

### **Recursos y temas**

En lo que escribimos “para adultos”..., están presentes algunos de los recursos y temas que se ven en lo que es para niños... Es normal dialogar con el mar, el viento, con distintos elementos y seres. O aludir a ellos, utilizar diálogos, onomatopeyas. El *dizque*. Emplear el humor, los símbolos bisémicos o polisémicos. Y lo que no deja de asombrarnos, a la vez que corroborarnos que no debe sorprendernos, es el hecho de que varios textos que



creemos van a los lectores mayores, llegan en este proceso que fluye y fluye del *lector infinito* a los lectores de menor edad.

La tarea del escritor o del posible escritor está en el universo de la literatura, que bien puede llegar a niños y jóvenes muchas veces.

## CONCLUSIONES

### **En función de lo enunciado en nuestro propósito, tratamiento y ejes organizativos:**

Hemos desarrollado algunos aspectos **actuales** en el escritor de literatura infantil y juvenil, que es al mismo tiempo, escritor de Literatura.

Hemos realizado un recorrido reflexivo a través del recuerdo, la valoración y la gratitud a muchos autores y maestros que van “abriendo puertas”, como Laura Devetach y otros. Esto tanto en nuestro proceso de co-creación, como nos dice Cristina Pizarro sobre ser *lector infinito*, como en el ser escritores.

Hemos analizado algunos abordajes temáticos y de estilo en la escritura.

Hemos intentado aportar desde nuestra mirada personal una toma de conciencia o un retomarla con ese sentido expuesto en nuestro propósito. El de la inserción dinámica como persona y como autores (actuales o posibles) en la literatura infantil y juvenil, con sus características y su valor. Un dinamismo que requiere de nosotros comprensión de respuestas de otros escritores en etapas del pasado - como la del didactismo o moralismo-. Y que requiere también un acomodamiento a las situaciones del devenir humano, y del niño y del joven, en la época actual. Que requiere no dejar de lado nunca la autenticidad del ser, en su relación con uno mismo y con el otro.



## BIBLIOGRAFÍA

CABAL, Graciela; “El derecho a ser feliz”, en *Revista una Latinoamericana de Literatura Infantil y Juvenil* No. 13 enero-junio de 2001.

JONES, Clydwyn Ap Aeron; , *Canta el poeta*, -Seis Canciones-Canto y Piano (poemas de poetas chubutenses, con música : partituras del autor )- Rawson, Secretaría de Cultura y Educación del Chubut, 1991

DEVETACH, Laura; *La torre de cubos*. Buenos Aires, Alfaguara, 2011

DEVETACH, Laura; *Cuentos que no son cuento*. Buenos Aires, Alfaguara, 2011

DEVETACH, Laura; *Monigote en la arena*. Buenos Aires, Colihue, 1990

ECCO, Umberto,; *Lector in fabula. La cooperación interpretativa en el texto narrativo*. España, Lumen, 2000.

FERRARI, Alicia; *Poemas de autores chubutenses, con música* - partituras de la autora- Rawson, Secretaría de Cultura de Chubut ,1995.

ITZCOVICH, Susana; *Veinte años no es nada - La literatura y la cultura para niños vista desde el periodismo* - Buenos Aires, Colihue, 1995

PIZARRO, Cristina, *En la búsqueda del lector infinito- Una nueva estética de la literatura infantil en la formación docente*,-- Buenos Aires, Lugar, 2008



ZELAYA DE NADER, Honoria ; *¿De qué hablamos cuando hablamos de literatura infantil?* . San Miguel de Tucumán , Vleer, 2017

CABAL , Graciela; “El derecho a ser feliz”, en *Revista Latinoamericana de Literatura Infantil y Juvenil* , No. 13 enero-junio de 2001

## BIBLIOGRAFÍA citada de Cecilia Glanzmann

*Ecos de mi voz*; Buenos Aires, Áncora, Marymar, 1987

*Entre escalones y zapatos*; Buenos Aires, Vinciguerra, 1990

*Amor de Remolacha*,;Buenos Aires, Vinciguerra, 1996

*Y aún el bosque mágico*; Buenos Aires, Vinciguerra, 1992

*Juglares del silencio-Patagonia argentina*; trilingüe español, galés, inglés. Buenos Aires, Vinciguerra, 2007

*Juglares del silencio-Patagonia argentina*; bilingüe español-portugués . Buenos Aires, Vinciguerra, 2009

*Un tobogán con bufanda*, Buenos Aires, Vinciguerra Hechos de Cultura S.R.L, 2015

